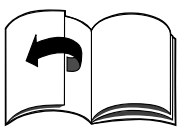
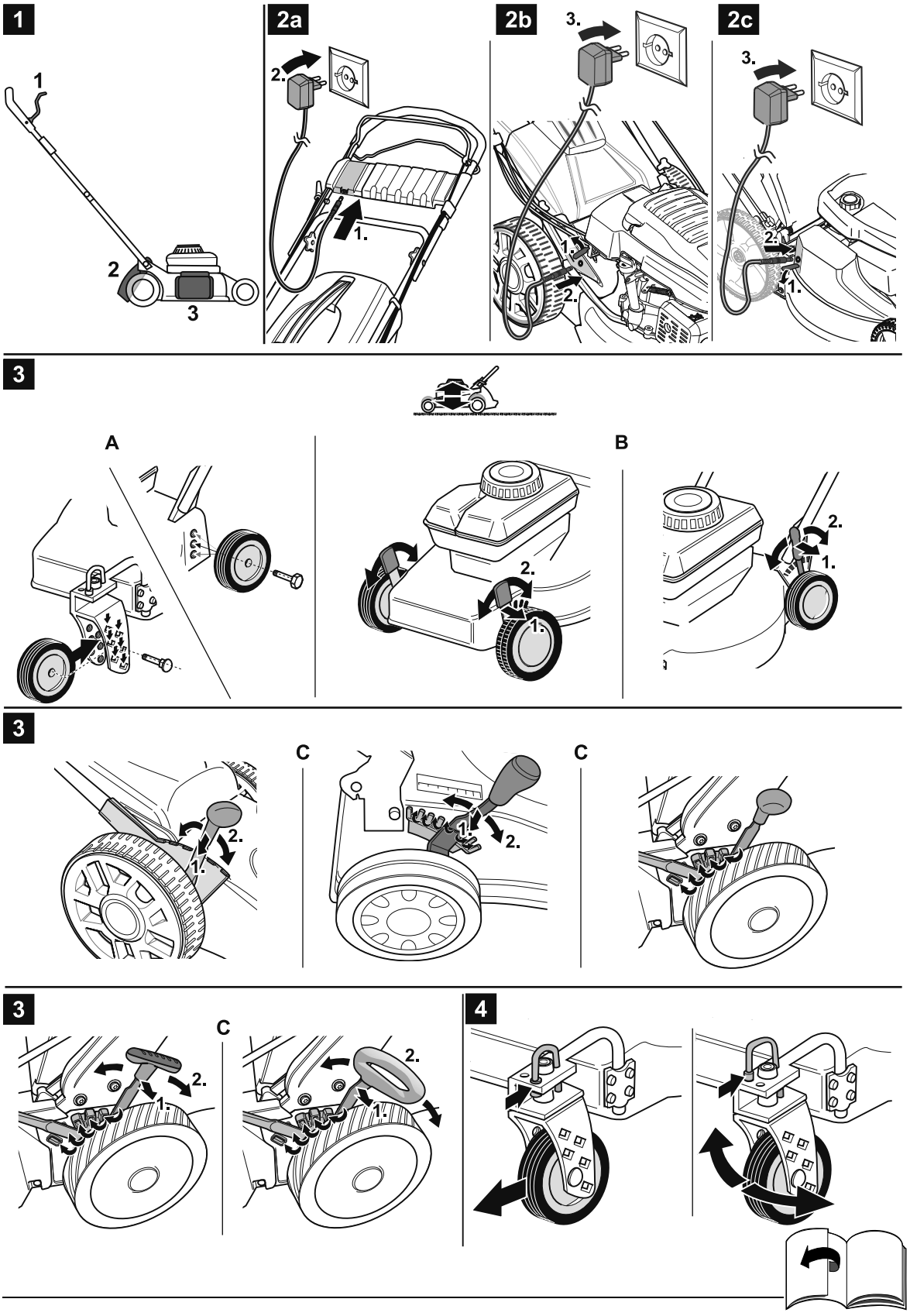
MTD
For A Growing World.™
®

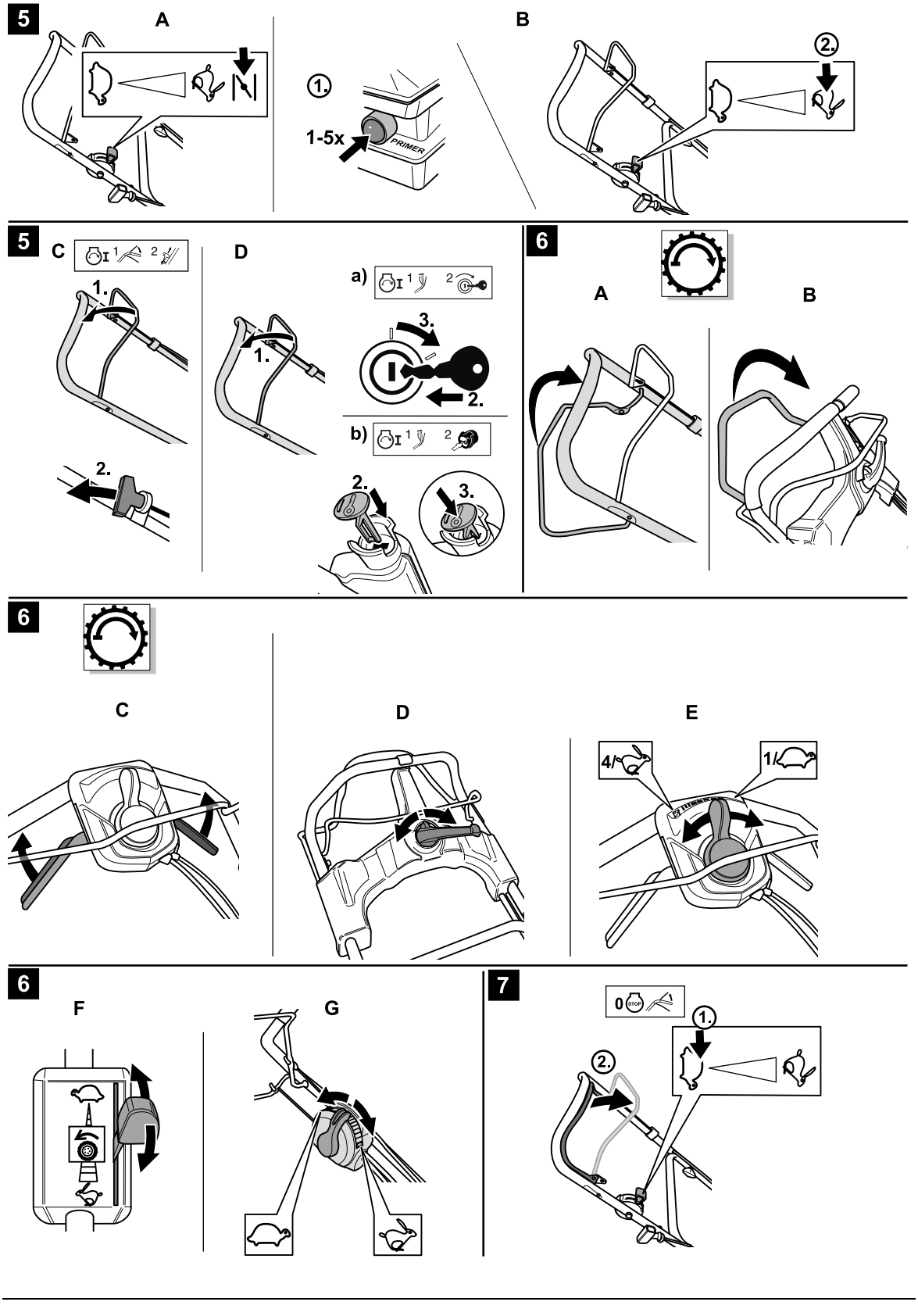


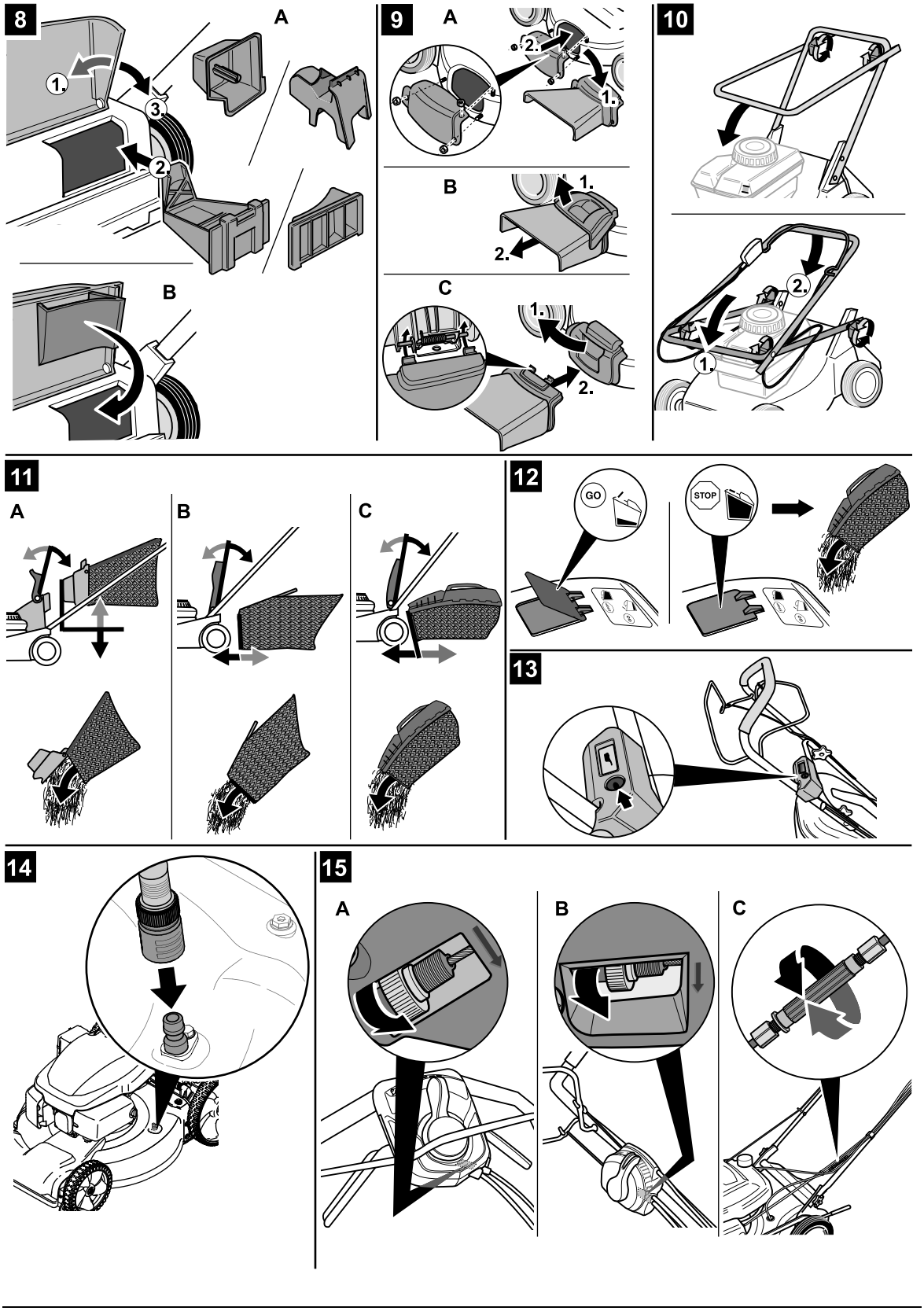
H 16
FORM NO. 769-05609F

MTD Products Aktiengesellschaft • Saarbrücken • Germany




1
2a
2b
2c
3
A
B
C
C
3
C
4


5
A
B
1.
1-5x
PRIMER
2.
5
C
D
1.
2.
a)
3.
2.
b)
2.
3.
6
A
B
6
C
D
E
4/
1/
6
F
G
7
0 STOP
1.
2.


8
A
1.
3.
2.
B
9
A
2.
1.
B
1.
2.
C
1.
2.
10
2.
1.
11
A
B
C
12
GO
STOP
13
14
15
A
B
C



English 4
(Original operating instructions)

Français 14
(Notice d'instructions d'origine)

Deutsch 25
(Originalbetriebsanleitung)

Nederlands 35
(Originele gebruiksaanwijzing)

Italiano 45
(Istruzioni per l'uso originali)

Español 55
(Instrucciones de funcionamiento originales)

Svenska 66
(Originalbruksanvisning)

Dansk 74
(Originale driftsvejledning)

Norsk 83
(Originale driftsanvisningen)

Suomi 92
(Alkuperäinen käyttöohjekirja)

Português 101
(Instruções de serviço originais)

Ελληνικά 111
(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)

Magyar 123
(Eredeti üzemeltetési útmutató)

Polski 132
(Oryginalna instrukcja obsługi)

Česky 142
(Originální návod k obsluze)

Slovensky 151
(Originálny návod na obsluhu)

Româneşte 160
(Instrucțiuni de funcționare originale)

Slovensko 170
(Izvirno navodilo za obratovanje)

Hrvatski 179
(Originalna uputa za rad)

Srpski 188
(Originalno uputstvo za rad)

Bosanski 197
(Originalna uputa za rad)

Македонски 206
(Оригинално упатство за користење)

Türkçe 217
(Orijinal işletme kılavuzu)

Русский 228
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)

Українська 240
(Оригінальний посібник з експлуатації)

Български 250
(Оригинално упътване за експлоатация)

Eesti 261
(Originaalkasutusjuhend)

Lietuviškai 271
(Originali naudojimo instrukcija)

Latviešu valodā 281
(Lietošanas pamācības oriģināls)

Spis treści

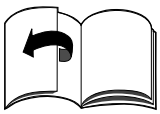
Dla własnego bezpieczeństwa . 132
Montaż urządzenia 134
Obsługa 134
Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy 138
Transport urządzenia 138
Przegląd i konserwacja/ czyszczenie 138
Unieruchamianie 140
Gwarancja 140
Informacja o silniku 140
Rozpoznawanie i usuwanie usterek 140

Dane na tabliczce znamionowej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu. Tabliczka znamionowa umieszczona jest w pobliżu silnika. Proszę wpisać wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej do poniższej ramki.

Wszystkie dane i szersze informacje dotyczące urządzenia znajdą Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

Ilustracje graficzne



Proszę rozłożyć strony z ilustracjami umieszczone na początku instrukcji obsługi.

W niniejszej instrukcji obsługi opisane są różne modele. Przedstawienia graficzne mogą różnić się szczegółami od nabytego urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa

Prawidłowe użycie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do

- zastosowania zgodnie z opisem i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w tej instrukcji obsługi;
- koszenia trawy w ogrodzie przydomowym lub w ogródku działkowym.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest niezgodne z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta. Użytkownik odpowiada za wszystkie szkody wyrządzone osobom trzecim lub ich mieniu.

Samowolne zmiany przeprowadzone przy urządzeniu wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta za szkody wynikłe z tych zmian.

Tylko dla urządzeń z rozrusznikiem elektrycznym:

Prostownik należący do zakresu dostawy przeznaczony jest wyłącznie do ładowania akumulatora zastosowanego w urządzeniu. Akumulator zastosowany w urządzeniu można ładować tylko za pomocą tego prostownika.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i obsługi

Przed użyciem urządzenia proszę, jako użytkownik, uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Proszę stosować się do przepisów i wskazówek zawartych w tej instrukcji i przechowywać ją do dalszego zastosowania. Nie zezwalać na obsługę urządzenia dzieciom, ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

W przypadku zmiany właściciela przekazać instrukcję wraz z urządzeniem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

W tym rozdziale podane są ogólne wskazówki bezpieczeństwa. Ostrzeżenia dotyczące pojedynczych części, funkcji lub czynności zamieszczone są w odpowiednim miejscu tej instrukcji.

Przed rozpoczęciem pracy

Osoby użytkujące to urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających, jak np. alkohol, narkotyki lub lekarstwa.

Osobom poniżej 16 roku życia zabrania się obsługi tego urządzenia, jak również innych prac przy urządzeniu, jak np. przegląd i konserwacja, czyszczenie, nastawianie – obowiązujące przepisy terenowe mogą określać dolną granicę wieku użytkownika.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że bedą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.

Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się zarówno z wyposażeniem i elementami obsługi, jak również z ich działaniem.

Paliwo przechowywać tylko w odpowiednich pojemnikach, które dopuszczone są do takiego zastosowania i nie składować w pobliżu źródeł ciepła (np. piece, podgrzewacze wody). Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.

Nie tankować paliwa przy włączonym silniku ani wtedy, gdy silnik jest gorący.

Natychmiast wymienić uszkodzony wydech, zbiornik paliwa lub pokrywę zbiornika paliwa.

Przed użyciem sprawdzić, czy,
- zespół zbierający trawę działa prawidłowo, a klapa wyrzutowa zamyka się. Niezwłocznie wymienić/zastąpić zepsute, zużyte lub brakujące części.
- narzędzia tnące, śruby mocujące i cały zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Proszę zlecić wymianę całych kompletów zużytych lub zepsutych części w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby wykluczyć brak wyważenia.

Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia.

Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie, albo części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania.

Wszelkie naprawy urządzenia proszę zlecić do wykonania tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Podczas pracy urządzeniem

Podczas pracy urządzeniem lub przy urządzeniu należy stosować odpowiednią odzież roboczą, jak np.:
- bezpieczne obuwie robocze,
- długie spodnie,
- wąską, przylegającą odzież,
- osobiste środki ochrony słuchu,
- okulary ochronne.

Wszystkie elementy wyposażenia bezpieczeństwa muszą być zawsze kompletnie zamontowane na urządzeniu i nie mogą być uszkodzone.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w wyposażeniu bezpieczeństwa.

Urządzenie używać tylko w dostarczonym i wyznaczonym przez producenta stanie technicznym.

Nigdy nie zmieniać wstępnych ustawień fabrycznych silnika.

Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić.

Przed przeprowadzaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu

W celu ochrony przed zranieniem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (np. przegląd, konserwacja, nastawianie) i przed transportem urządzenia (np. podnoszenie lub przenoszenie) należy
- wyłączyć silnik,
- wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (o ile jest),
- odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik się ochłodzi,
- wyjąć wtyczkę świec zapłonowych przy silniku, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika,
- przestrzegać dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa, które podane są w instrukcji obsługi silnika.

Po zakończeniu pracy urządzeniem

Nie opuszczać urządzenia bez wyłączenia silnika i – o ile jest – wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

Wyposażenie zabezpieczające

Rysunek 1

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Nie wolno nigdy używać urządzenia, jeżeli wyposażenie bezpieczeństwa jest uszkodzone lub nie jest zamontowane.

Dźwignia bezpieczeństwa (1)

Dźwignia bezpieczeństwa służy do natychmiastowego zatrzymania silnika i zespołu tnącego w przypadku wystąpienia zagrożenia.

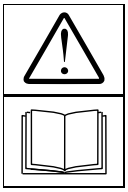
Nie wolno przeprowadzać prób wyłączenia działania dźwigni bezpieczeństwa.

Klapa otworu wyrzutowego (2) lub osłona odbojowa (3)

Klapa otworu wyrzutowego/osłona odbojowa chroni użytkownika przed zranieniem przez zespół tnący, albo wyrzucone twarde części lub przedmioty. Urządzenie wolno eksploatować tylko z klapą otworu wyrzutowego lub osłoną odbojową

Symbole na urządzeniu

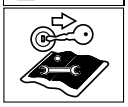
Na urządzeniu znajdują się naklejki z różnymi symbolami. Poniżej podane są znaczenia tych symboli:



Uwaga!
Przed uruchomieniem przyczytać instrukcję obsługi!

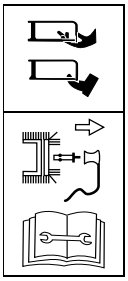


Usunąć z obszaru zagrożenia osoby trzecie!

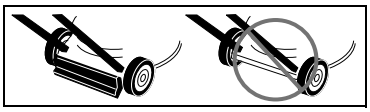


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu i przed jego opuszczeniem wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

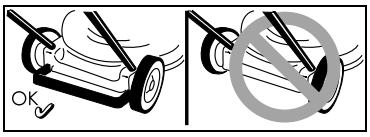
Przestrzegać dodatkowych wskazówek z rozdziału „Dla własnego bezpieczeństwa“.



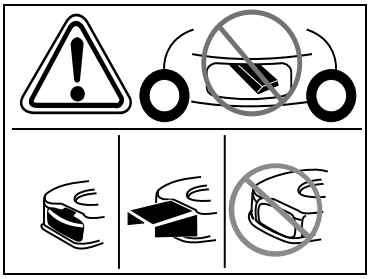
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy narzędziach tnących należy wyjąć wtyczkę świec zapłonowych! Palce i stopy trzymać z dala od narzędzi tnących!
Przed przystąpieniem do nastawiania lub czyszczenia urządzenia, albo do sprawdzania urządzenia, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.



Niebezpieczeństwo zranienia – pracować tylko z zamontowaną osłoną odbojową.



Niebezpieczeństwo zranienia – pracować tylko z zamontowanym tylnym kabłąkiem ochronnym.



Niebezpieczeństwo zranienia – pracować tylko z zamontowanym zespołem wyrzutowym.

Powyższe symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w takim stanie, aby były zawsze czytelne.

Symbole użyte w instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano symbole do oznaczenia występujących niebezpieczeństw lub zaznaczenia ważnych wskazówek. Oto znaczenie tych symboli:

⚠ *Niebezpieczeństwo*

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające osobom.

⚠ *Uwaga*

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem urządzenia.

i Wskazówka

Oznacza ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania.

Montaż

Montaż urządzenia przedstawiony jest w formie rysunków na oddzielnym arkuszu.

i Zasady utylizacji

Występujące resztki opakowań, stare urządzenie itp. utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Obsługa

Proszę przestrzegać również wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.

⚠ *Niebezpieczeństwo*

Wypadek

- *Osobom, dzieciom lub zwierzętom nie wolno przybywać w pobliżu urządzenia podczas koszenia. Niebezpieczeństwo zranienia wyrzuconymi kamieniami lub innymi przedmiotami.*

Upadek

- *Urządzenie prowadzić tylko z prędkością chodzenia.*
- *Zachować szczególną ostrożność podczas koszenia do tyłu i ciągnięcia urządzenia do siebie.*
- *Przy koszeniu na stromych zboczach urządzenie może się przewrócić i zranić użytkownika. Urządzenie prowadzić tylko w poprzek zbocza, nigdy pod górę, ani z góry na dół. Tym urządzeniem nie kosić trawy na zboczach o nachyleniu większym niż 20%.*
- *Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy i zawsze zwracać uwagę na pewną postawę podczas pracy.*
- *Podczas koszenia w obszarach granicznych grozi niebezpieczeństwo zranienia. Koszenie przy krawężnikach, krzakach i na stromych zboczach jest niebezpieczne. Zachować odstęp bezpieczeństwa.*
- *Przy koszeniu mokrej trawy przyczepność do podłoża jest mniejsza, dlatego urządzenie może wpaść w poślizg i przewrócić użytkownika. Kosiarkę stosować tylko wtedy, jeżeli trawa jest sucha.*
- *Pracować tylko przy świetle dziennym lub bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.*

Zranienie

- *Zachować zawsze odstęp bezpieczeństwa do obracającego się narzędzia wyznaczony długością uchwytów prowadzących urządzenia.*
- *Podczas eksploatacji urządzenia obszar pracy osoby obsługującej znajduje się z tyłu za uchwytem prowadzącym.*
- *Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do obracających się części.*
- *Nie wolno stosować urządzenia w złych warunkach pogodowych, jak np. niebezpieczeństwo wystąpienia deszczu lub burzy.*
- *Wyłączyć silnik i zaczekać, aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma:*
  - *zanim urządzenie się przechyli,*
  - *przed transportem po powierzchniach innych niż trawnik,*
- *Wyłączyć silnik i w celu wykluczenia przypadkowego włączenia silnika: wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (o ile jest) i poczekać aż silnik ulegnie ochłodzeniu; wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej,*
  - *przed przystąpieniem do usuwania blokady lub usuwania przyczyny zatkania kanału wyrzutowego,*
  - *przed przystąpieniem do sprawdzania, czyszczenia, nastawiania lub naprawy kosiarki,*
  - *po natrafieniu kosiarki na ciało obce. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i w razie uszkodzania zwrócić się do uprawnionego wartszatu specjalistycznego,*
  - *jeżeli urządzenie zaczyna nagle niespokojnie drgać. W takim przypadku należy natychmiast sprawdzić urządzenie.*
- *Nie podnosić ani nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.*
- *Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez kosiarkę.*

– *Jeżeli zespół tnący natrafi na ciało obce (np. kamień), albo urządzenie zacznie nagle niezwykle drgać: natychmiast wyłączyć silnik. Przed ponownym użyciem należy zlecić sprawdzenie urządzenia w uprawnionym warsztacie specjalistycznym, czy nie uległo uszkodzeniu.*
– *Nie stawać przed otworami wyrzutowymi trawy.*

Urządzenia z koszem:

– *Przy zdejmowaniu kosza może nastąpić zranienie wyrzucanymi przedmiotami lub trawą. Dlatego nie wolno opróżniać kosza przy pracującym silniku. Najpierw należy wyłączyć urządzenie.*

Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czadem)

Silnik spalinowy włączać tylko na wolnym powietrzu.

Wybuch lub pożar

– *Pary benzyny są wybuchowe, a sama benzyna jest wysoce łatwopalna.*
– *Paliwo napełniać przed włączeniem silnika. Nie otwierać zbiornika benzyny, jeżeli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.*
– *Dolewać paliwo tylko przy wyłączonym i chłodnym silniku. Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić. Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.*
– *W przypadku przelania się paliwa nie wolno włączać silnika. Usunąć urządzenie z obszaru zanieczyszczonego paliwem i zaczekać, aż pary benzyny się ulotnią.*
– *W celu uniknięcia niebezpieczeństwa wybuchu pożaru należy dbać o to, aby niżej wymienione części urządzenia nie były zanieczyszczone trawą ani olejem:*
  – *silnik,*
  – *wydech,*
  – *baterie/akumulator,*
  – *zbiornik benzyny.*

Niebezpieczeństwo potknięcia się

– *Urządzenie prowadzić tylko z prędkością chodzenia.*

Uwaga

Uszkodzenie urządzenia

– *Kamienie, gałęzie lub podobne przedmioty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i zakłócić jego działanie. Przed uruchomieniem urządzenia należy usunąć z obszaru pracy wszystkie twarde przedmioty.*
– *Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli nie jest uszkodzone i działa prawidłowo. Przed włączeniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wzrokową. Sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa, elementy obsługi i połączenia śrubowe, czy nie są uszkodzone i czy są prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.*

Dopuszczalny czas pracy urządzeniem

Proszę przestrzegać krajowych/komunalnych przepisów dotyczących dopuszczalnego czasu pracy urządzeniem (w razie wątpliwości zasięgnąć informacji w rejonowym urzędzie administracji).

Dane dotyczace kierunków

Przy podawaniu pozycji przy urządzeniu (np. lewo, prawo) przyjmowany jest zawsze kierunek roboczy urządzenia patrząc od uchwytu kierującego.

Przed pierwszym uruchomieniem

Wlać olej silnikowy

Uwaga

Ze względu na warunki transportowe, urządzenie dostarczane jest bez oleju silnikowego.

– Dlatego przed pierwszym uruchomieniem napełnić olej silnikowy, patrz „Instrukcja obsługi silnika“.

Naładować akumulator

(Urządzenia z zapłonem elektrycznym)

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego/ zatrucia

W skrajnych przypadkach należy liczyć się z wyciekiem płynów lub ulatnianiem się gazów.

Zależnie od modelu akumulator znajduje się w pulpicie obsługi na górnym drążku (rysunek 2a) albo na zespole tnącym (rysunek 2b/c).

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed każdym użyciem należy sprawdzić prostownik, czy nie wykazuje zewnętrznych uszkodzeń. Nie wolno nigdy używać uszkodzonego prostownika.

Uwaga

– *Upewnić się, że parametry sieci wynoszą 220–230 V i 50 Hz zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia do ładowania akumulatorów.*
– *Urządzenie do ładowania akumulatorów chronić przed wilgocią, deszczem, śniegiem, a także mrozem.*
– *Akumulator ładować tylko w dobrze przewietrzanych i suchych pomieszczeniach. Nie przekraczać maksymalnego czasu ładowania wynoszącego 12 godzin.*
– *Przed uruchomieniem kosiarki do trawy odłączyć urządzenie do ładowania akumulatorów od sieci i kosiarki.*

Rysunek 2

■ Przed pierwszym użyciem urządzenia ładować akumulator co najmniej 10 godzin. Zastosować do tego tylko prostownik należący do zakresu dostawy.

Wskazówka

Odłączać prostownik w kolejności odwrotnej do podłączania.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego prostownika

Prostownik podlega przepisom o usuwaniu i utylizacji urządzeń elektrycznych. Przestrzegać również obowiązujących przepisów terenowych.

Czynności regulacyjne przed każdym użyciem

Niebezpieczeństwo zranienia

Przed pracą przy urządzeniu

- *wyłączyć silnik,*
- *wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (o ile jest),*
- *poczekać, aż wszystkie ruchome części ulegną całkowitemu zatrzymaniu; silnik musi być ochłodzony,*
- *wyjąć wtyczkę świec zapłonowych przy silniku, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika.*

Zawieszanie kosza

(tylko dla urządzeń z koszem)

Rysunek 11

- Odchylić klapę otworu wyrzutowego i zawiesić kosz.

Nastawianie wysokości cięcia

Uwaga

Do koszenia na nierównym terenie wybrać taką wysokość cięcia, aby nóż tnący nigdy nie zetknął się z ziemią.

Rysunek 3

Wysokość cięcia trawy można nastawić według życzenia.

Możliwość nastawienia (zależnie od modelu) od ok. 3 cm do maksymalnie 9 cm.

Wskazówka

W przypadku kosiarek z pojedynczą regulacją kół, ustawić wszystkie koła na tej samej wysokości.

Model A

- Kółka zamocować w odpowiedniej pozycji.

Model B

- Pociągnąć dźwignie regulacji wysokości i zatrzasnąć w odpowiedniej pozycji.

Model C

- Przesunąć dźwignię centralnego regulatora wysokości do przodu lub do tyłu i zablokować w odpowiedniej pozycji.

Blokada przednich kół

(tylko dla urządzeń możliwością blokady przednich kół)

Rysunek 4

Blokada przednich kół do jazdy na wprost – koła ustawić na wprost, a kabłąk włożyć do dużego otworu.

Koła ruchome do jazdy w dowolnym kierunku – kabłąk włożyć do małego otworu.

Zatankować i sprawdzić poziom oleju

- Tankować benzynę bezołowiową (patrz podręcznik silnika).
- Zbiornik paliwa napełnić maksymalnie do wysokości 2 cm poniżej dolnej krawędzi króćca wlewu.
- Mocno zamknąć zbiornik paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby uzupełnić niedobór (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

Uruchamianie silnika

Rysunek 5

Niebezpieczeństwo

W celu ochrony przed zranieniem

- *nie włączać silnika, jeżeli użytkownik stoi przed otworem wyrzutowym,*
- *dłoni i stóp nie zbliżać od zespołu tnącego,*
- *nie zbliżać nigdy dłoni, stóp, ani innych części ciała do obracających się części urządzenia. Nie zbliżać się do otworu wyrzutowego.*

Przed włączeniem silnika wyłączyć sprzęgło zespołu tnącego i napędu.

Przy włączaniu silnika nie wolno przechylać urządzenia. Urządzenie odstawiać na płaskiej powierzchni, gdzie trawa jest możliwie krótka lub jest jej mało.

Wskazówki dotyczące silnika

Przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika.

- Niektóre modele nie są wyposażone w dźwignię gazu; liczba obrotów ustawiana jest automatycznie. Silnik pracuje zawsze z optymalną liczbą obrotów.
- Także przy ciepłym silniku może ewentualnie zajść konieczność włączenia ssania wzgl. naciśnięcia przycisku startera.
- Niektóre modele nie posiadają ssania ani przycisku startera. Silnik ustawia się automatycznie na odpowiedni proces startowania.

Przy zimnym silniku:

- Otworzyć zawór dopływu paliwa (jeżeli jest).

Urządzenia z ssaniem (choke) |↖|:

- Nastawić dźwignię ssania (choke) w pozycji |↖| lub wyciągnąć cięgło a dźwignię gazu (jeżeli jest) nastawić na 🐇/max – rysunek 5A.

albo

- Nastawić dźwignię gazu w pozycji |↖| – rysunek 5A.

Urządzenia z przyciskiem rozrusznika:

- Mocno nacisnąć rozrusznik 1–5 razy, a dźwignię gazu (jeżeli jest) nastawić na 🐇/max – rysunek 5B.

Przy ciepłym silniku:

- Otworzyć zawór dopływu paliwa (jeżeli jest).
- Nastawić dźwignię gazu (jeżeli jest) na 🐇/max – rysunek 5B.

Urządzenia bez rozrusznika elektrycznego:

Rysunek 5C

- Stanąć z tyłu za urządzeniem – nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa i przytrzymać.
- Uchwyt rozrusznika linkowego ciągnąć powoli, aż do wyczuwalnego oporu a następnie szybko i mocno pociągnąć. Nie puszczać gwałtownie uchwytu rozrusznika linkowego, lecz powoli poprowadzić z powrotem.

Urządzenia z rozrusznikiem elektrycznym:

Rysunek 5D

- Odłączyć urządzenie do ładowania akumulatorów od sieci i kosiarki.
- Stanąć z tyłu za urządzeniem – nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa i przytrzymać.
- Włączyć kluczyk zapłonowy na uchwycie prowadzącym, aż silnik wystartuje (próba startu maks. 5 sekund, przed następną próbą zaczekać co najmniej 1 minutę).

Wskazówka

W przypadku kosiarek z rozrusznikiem elektrycznym (w zależności od wersji wykonania) silnik może być także wystartowany ręcznie przez pociągnięcie za rozrusznik linkowy.

Gdy silnik pracuje:

- Po włączeniu silnika (zależnie od modelu):
  - cofnąć z powrotem ssanie (choke) (jeżeli jest),
  - przesunąć dźwignię gazu (jeżeli jest) do pozycji pomiędzy /max i /min, a silnik pozostawić włączony, aby krótko się rozgrzał.
- Do koszenia trawy nastawić dźwignię gazu (jeżeli jest) na pełny gaz.

Wskazówka

Dalsze informacje dotyczące obsługi silnika można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

Zatrzymanie silnika

Rysunek 7

- Nastawić dźwignię gazu (jeżeli jest) na /min.
- Zwolnić dźwignię bezpieczeństwa. Silnik i zespół tnący zatrzymują się po krótkim czasie.

Praca urządzeniem

Włączanie/wyłączanie napędu kół

(tylko dla urządzeń z napędem kół)

Rysunek 6A, B, C

Włączanie napędu kół /:

- Pociągnąć i przytrzymać dźwignię/uchwyt.

Wyłączanie napędu kół /:

- Puścić dźwignię/uchwyt.

Wskazówka dla urządzeń zgodnie z rysunkiem 6C

Do włączania/wyłączania można użyć dźwignię zarówno po lewej, jak i po prawej stronie, względnie również obie dźwignie jednocześnie.

Wskazówka

Ze względów konstrukcyjnych może się zdarzyć, że przy prowadzeniu urządzenia do tyłu tylne koła będą stawiały większy opór.
Zjawisko takie nie jest uszkodzeniem ani błędem urządzenia, tylko reakcją uwarunkowaną technicznie.
Pomoc (w zależności od modelu):
Poprowadzić urządzenie bez zaciągania dźwigni napędu najpierw trochę do przodu, a następnie do tyłu.

Zmiana prędkości napędu kół

(w zależności od wersji wykonania)

Uwaga

Uszkodzenie urządzenia

Regulację przeprowadzać tylko przy pracującym silniku.

Rysunek 6D, E

- Wybrać zakres prędkości małą dźwignią (1/min/ i 4/max/).

Rysunek 6F, G

- Dźwignią wybrać zakres prędkości (1/min/ i 4/max/).

Wskazówka

Ze względu na warunki techniczne może się zdarzyć, że nastawienie prędkości przy stojącym urządzeniu daje się ciężko zmieniać.
Pomoc: Pociągnąć uchwyt napędu i wybrać odpowiedni zakres prędkości.

Wyjmowanie i opróżnianie kosza

(dla urządzeń z koszem)

Rysunek 11

Gdy ścięta trawa pozostaje na podłożu lub wskaźnik stanu napełnienia (opcja, rysunek 12) wskazuje, że kosz jest pełny:

- Puścić uchwyt bezpieczeństwa i poczekać, aż silnik się zatrzyma.
- Odchylić klapę otworu wyrzutowego i wyjąć kosz.
- Opróżnić kosz.

Praca bez kosza

Po wyjęciu kosza klapa otworu wyrzutowego opada na dół.
Przy pracy bez kosza ścięta trawa wyrzucana jest bezpośrednio na dół.

Przebudowa do koszenia na ściółkę

(przy urządzeniach z opcjonalnym sprzętem do koszenia na ściółkę)

Urządzenia z wyrzutem do tyłu:

Rysunek 8A

- Unieść klapę otworu wyrzutowego.
- Wyjąć kosz.
- Założyć klin do ściółki (zależnie od modelu).
- Opuścić klapę otworu wyrzutowego.

Wskazówka

Kosiarki ze zintegrowaną funkcją do koszenia na ściółkę nie potrzebują dodatkowego klina do ściółki – tę funkcję spełnia specjalnie ukształtowana klapa otworu wyrzutowego (rysunek 8B).

Urządzenia z wyrzutem bocznym:

Rysunek 9

- Odbojnicę/zamknięcie dla ściółki zamontować w miejsce wyrzutu bocznego (rysunek 9A)

albo

- Usunąć wyrzut boczny – odbojnica/zamknięcie dla ściółki zamyka się automatycznie (rysunek 9B).

Przebudowa do koszenia z bocznym wyrzutem

(w zależności od wersji wykonania)

- Jeśli występuje: Zdjąć kosz i opuścić w dół klapę tylnego otworu wyrzutowego.
- Podnieść odbojnicę/zamknięcie dla ściółki i zamontować wyrzut boczny (rysunek 9C).

Po zakończeniu pracy

- Wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (o ile jest).
- Odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik się ochłodzi.
- Zamknąć kurek paliwa (o ile jest – patrz „Instrukcja obsługi silnika“).
- Wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.
- Opróżnić kosz.

Urządzenia z zapłonem elektrycznym:

- Doładować akumulator ok. 10 godzin.

Wskazówka

Odstawiać urządzenie w zamkniętych pomieszczeniach tylko z ochłodzonym silnikiem.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy

Kilka wskazówek, aby trawa była zdrowa i równomiernie rosła.

Koszenie

Trawa to wiele różnych gatunków roślin trawiastych. Częste koszenie sprzyja wzrostowi tych gatunków traw, które rozwijają mocne korzenie i tworzą twardą darń. Przy rzadkim koszeniu rozwijają się szczególnie trawy wysoko rosnące i dzikie ziele (np. koniczyna, stokrotki). Normalna wysokość trawy wynosi ok. 4–5 cm. Kosić należy tylko $^1/_3$ wysokości całkowitej, a więc przy 7–8 cm kosić na normalną wysokość.

Nie kosić trawy niżej niż 4 cm, w przeciwnym przypadku, jeżeli jest sucho, darń ulegnie zniszczeniu.

Trawę, która urosła wysoko (np. po urlopie) kosić etapami, aż do normalnej wysokości.

Kosić lekko nakładającymi się pasami.

Koszenie na ściółkę (z wyposażeniem)

Podczas koszenia trawa zostaje pocięta na małe kawałki (ok. 1cm) i pozostaje na trawniku. W ten sposób zatrzymywanych jest wiele składników odżywczych.

Optymalny wynik jest zagwarantowany, jeżeli zawsze będzie utrzymywana krótka trawa, patrz również rozdział „Koszenie”. Przy koszeniu na ściółkę przestrzegać następujących wskazówek:

- Nie kosić mokrej trawy.
- Nie kosić więcej niż 2 cm z całkowitej długości trawy.
- Jechać powoli.
- Wykorzystywać maksymalną liczbę obrotów silnika.
- Regularnie czyścić zespół tnący.

Transport urządzenia

Na krótkich odcinkach popychać ręcznie

Niebezpieczeństwo

Obracający się zespół tnący może pochwycić przedmioty i odrzucić je, wyrządzając w ten sposób szkody.

W celu przeprowadzenia urządzenia przez inne powierzchnie niż trawniki, należy najpierw wyłączyć silnik.

Na pojeździe

Niebezpieczeństwo

Przed każdym transportem zatrzymać silnik i pozostawić do ochłodzenia. Wyjąć kluczyk zapłonowy.

Nie wolno transportować urządzenia w przechylonej pozycji.

Podczas transportu na lub w pojeździe transportowym należy zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym przesunięciem się.

Urządzenie transportować tylko z pustym zbiornikiem paliwa. Pokrywa zbiornika paliwa musi być dokładnie i mocno zamknięta.

Urządzenia ze składanym uchwytem prowadzącym:

Rysunek 10

- Uchwyt prowadzący można złożyć, co ułatwi przechowywanie urządzenia.

Przegląd i konserwacja/ czyszczenie

Niebezpieczeństwo

W celu ochrony przed zranieniem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy:

- *wyłączyć silnik,*
- *wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (o ile jest),*
- *odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik się ochłodzi,*
- *wyjąć wtyczkę świec zapłonowych przy silniku, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika,*
- *przestrzegać dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa, które podane są w instrukcji obsługi silnika.*

Niebezpieczeństwo

W celu ochrony przed zranieniem zespołem tnącym, wszelkie czynności, jak wymiana lub ostrzenie noży, zlecić do wykonania w uprawnionym warsztacie specjalistycznym (konieczne są specjalne narzędzia).

Moment dokręcenia śruby noża tnącego:

- *51–68 Nm (kosiarka do trawy z obudową ze stali)*
- *36–44 Nm (kosiarka do trawy z obudową z tworzywa sztucznego)*

Uwaga

Urządzenie przechylać tylko w taki sposób, aby świece zapłonowe skierowane były zawsze do góry, ponieważ w ten sposób unika się uszkodzenia silnika paliwem lub olejem silnikowym.

Przegląd i konserwacja

⚠ ***Uwaga***

Przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądu i konserwacji, które podane są w instrukcji obsługi silnika. Pod koniec sezonu zlecić wykonanie przeglądu i konserwacji urządzenia w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wszelkie naprawy urządzenia, jak również wymianę uszkodzonych akumulatorów, względnie uszkodzonych bezpieczników zlecić do wykonania w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

⚠ ***Uwaga***

Zagrożenie środowiska olejem silnikowym.

Stary, zużyty olej pozostały po wymianie oleju silnikowego oddać w odpowiednim punkcie zbioru oleju lub w przedsiębiorstwie oczyszczania miasta.

⚠ ***Zagrożenie środowiska bateriami/akumulatorami.***

Zużytych akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do domowych śmieci. Proszę je oddać w punkcie zakupu, albo w przedsiębiorstwie oczyszczania miasta.
Przed oddaniem urządzenia na złom należy usunąć z niego zużyte baterie/akumulatory.

i Wskazówka

Przestrzegać okresów przeglądów i serwisu podanych w instrukcji obsługi silnika.

Zależnie od modelu urządzenie wyposażone jest w elektroniczny wskaźnik przeglądów i konserwacji (rysunek 13). Przestrzegać nakazów przeglądów i konserwacji, które pojawiają się na wskaźnikach dodatkowo do pisemnych wskazówek dotyczących przeglądów i konserwacji. Opis obsługi i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi, która dołączona jest do wskaźnika przeglądów i konserwacji.

Przed każdym uruchomieniem

- Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać olej.
- Sprawdzić, czy połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone, w razie potrzeby dokręcić.
- Sprawdzić skuteczność działania wyposażenia bezpieczeństwa.

Sprawdzić punkt włączenia sprzęgła:

(tylko dla urządzeń z napędem kół)

– Urządzenie nie może się posuwać do przodu przy pracującym silniku i wyłączonym napędzie kół.
– Urządzenie powinno jechać do przodu przy pracującym silniku i włączonym napędzie kół.

Rysunek 15

- W razie potrzeby nastawić punkt włączenia sprzęgła za pomocą nakrętki radełkowej/śruby nastawczej dźwigni napędu kół (w zależności od wersji wykonania na spodniej stronie pulpitu obsługi) lub za pomocą cięgła Bowdena.

i Wskazówka

W niektórych modelach nie ma żadnej możliwości nastawiania.

Po pierwszych 2–5 godzinach pracy

- Wymienić olej, patrz „Instrukcja obsługi silnika“.

Po każdym koszeniu lub co 8 tygodni

(tylko dla urządzeń z zapłonem elektrycznym)

- Doładować akumulator ok. 10 godzin.

Jeden raz na sezon

- Wymienić olej, patrz „Instrukcja obsługi silnika“.
- Nasmarować przeguby i sprężyny skrętowe przy klapie wyrzutowej.
- Pod koniec sezonu zlecić wykonanie przeglądu i konserwacji urządzenia w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Czyszczenie

⚠ ***Uwaga***

Urządzenie wyczyścić po każdym użyciu. Urządzenie, które nie jest regularnie czyszczone, łatwiej ulega awariom.

Do czyszczenia nie używać myjki wysokociśnieniowej.

Czyszczenie kosza

(tylko dla urządzeń z koszem)

Najłatwiej czyści się kosz zaraz po użyciu urządzenia.

- Wyjąć i opróżnić kosz.
- Kosz można wymyć silnym strumieniem wody (wężem ogrodowym).
- Kosz należy dokładnie wysuszyć przed następnym użyciem urządzenia.

Czyszczenie kosiarki

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Podczas pracy przy zespole tnącym można łatwo się zranić.
Dlatego należy stosować ochronne rękawice robocze.

⚠ ***Uwaga***

Urządzenie przechylać tylko w taki sposób, aby świece zapłonowe skierowane były zawsze do góry, ponieważ w ten sposób unika się uszkodzenia silnika paliwem lub olejem silnikowym.
Urządzenia nie wolno pryskać wodą, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części elektrycznych.

Urządzenie należy czyścić możliwie natychmiast po użyciu.

Czyszczenie kosiarki bez systemu myjącego zespół tnący:

- Wyczyścić komorę zespołu tnącego i klapę otworu wyrzutowego szczotką, miotełką lub ścierką.
- Postawić urządzenie na kółkach i usunąć widoczne resztki trawy i ziemi.

Czyszczenie kosiarki z systemem myjącym zespół tnący:

Rysunek 14

Kosiarki z systemem myjącym zespół tnący wyposażone są w przyłącze wody. Dzięki temu resztki trawy można zmyć ze spodniej strony zespołu tnącego i zapobiec osadzaniu się chemikaliów powodujących korozję.

Po zakończeniu koszenia wykonać następujące czynności:

- Ustawić urządzenie na równej powierzchni, na której nie ma żwiru ani luźnych kamienii itp.

Wskazówka

Kanału wyrzutowego nie wolno kierować na domy, garaże, ani inne objekty.

- Na wąż wodny zamontować dostępny w handlu adapter (jako opcja w zakresie dostawy) i przyłączyć do przyłącza wodnego zespołu tnącego.
- Odkręcić zawór wodny.
- Wystartować silnik i pozostawić pracujący na kilka minut.
- Zatrzymać silnik i odłączyć wąż wodny od urządzenia.

Po zakończeniu czyszczenia:

- Wystartować silnik i pozostawić pracujący na kilka minut, aby wysuszyć spodnią stronę zespołu tnącego.
- Zatrzymać silnik.

Unieruchamianie

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.

Nie przechowywać urządzenia z paliwem w zbiorniku (benzyną) w pomieszczeniach, w których opary paliwa mogłyby mieć kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.

Uwaga

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

Urządzenie (z ochłodzonym silnikiem) przechowywać tylko w czystym i suchym pomieszczeniu. Na dłuższy okres przechowywania, np. w okresie zimy, należy koniecznie zabezpieczyć urządzenie przed rdzą.

Po sezonie, albo na okres nieużywania urządzenia trwający dłużej niż 1 miesiąc należy:

- Spuścić paliwo do odpowiedniego pojemnika i przygotować silnik do przechowywania w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.

Uwaga

Paliwo spuszczać tylko na wolnym powietrzu.

- Wyczyścić urządzenie i kosz.
- W celu ochrony przed rdzą przetrzeć wszystkie części metalowe naoliwioną ścierką (olej bez żywicy) lub spryskać olejem z rozpylacza.
- Naładować akumulator (jeśli jest).

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera.

Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Informacja o silniku

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z silnikiem w odniesieniu do mocy i wydajności, pomiaru mocy i wydajności, danych technicznych, warunków gwarancji i serwisu. Dokładniejsze informacje podane są w oddzielnej instrukcji użytkowania i obsługi wydanej przez producenta silnika, która należy do zakresu dostawy.

Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Zakłócenia w działaniu urządzenia spowodowane są często błahymi przyczynami, które powinni Państwo poznać i częściowo sami usunąć. W wątpliwych przypadkach można uzyskać pomoc w sklepie specjalistycznym.

Problem	Możliwa(-e) przyczyna(-y)	Środki zaradcze
Linka startowa nie daje się wyciągnąć.	Dźwignia bezpieczeństwa nie jest naciśnięta.	Przycisnąć dźwignię bezpieczeństwa do uchwytu prowadzącego.
	Nóż jest zablokowany.	Wyjąć wtyczkę świec zapłonowych i usunąć przyczynę zablokowania.
	Silnik jest uszkodzony.	Zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Silnik nie włącza się.	Dźwignia gazu jest w nieprawidłowej pozycji.	Ustawić dźwignię gazu w pozycji |↖| lub ssanie – CHOKE (jeżeli silnik jest zimny).
		Ustawić dźwignię gazu w pozycji 🐇/ max. lub START (jeżeli silnik jest ciepły).
	Kosiarka stoi w wysokiej trawie.	Ustawić kosiarkę w niskiej trawie.

Problem	Możliwa(-e) przyczyna(-y)	Środki zaradcze
Silnik nie włącza się.	Brak paliwa w zbiorniku.	Do zbiornika wlać czyste, świeże paliwo.
	Nasadka świecy zapłonowej nie jest nałożona na świecę.	Włożyć nasadkę.
	Paliwo jest stare lub zanieczyszczone.	Wymienić na świeże paliwo.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Choke (ssanie) nie jest włączone.	Włączyć choke.
	Przycisk rozrusznika (przy zimnym starcie) nie został naciśnięty.	Nacisnąć przycisk rozrusznika.
– W przypadku kosiarki z rozrusznikiem elektrycznym:	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator prostownikiem należącym do zakresu dostawy.
	Przewód jest uszkodzony.	Sprawdzić, czy przewód elektryczny jest w porządku.
	Bezpiecznik jest uszkodzony.	Uszkodzony bezpiecznik zlecić do wymiany w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
Niezwykłe odgłosy (klekotanie, szczękanie, stukanie).	Śruby, nakrętki lub inne elementy mocujące są luźne.	Prawidłowo zamocować części; jeżeli odgłosy pozostaną: zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
Urządzenie trzęsie; występują drgania.	Nóż jest luźny.	Zlecić dokręcenie śruby mocującej nóż w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Nóż jest uszkodzony.	Zlecić wymianę noża w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Nóż jest nieprawidłowo wyważony.	Zlecić wymianę lub wyważenie noża w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Elementy mocujące silnik są luźne.	Zlecić prawidłowe zamocowanie silnika w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nieczyste cięcie lub spadek liczby obrotów.	Trawa jest zbyt wysoka.	Nastawić większą wysokość cięcia, w razie konieczności kosić dwa razy.
Skoszona trawa pozostaje na ziemi lub zbiornik trawy nie napełnia się.	Trawa za mokra.	Zaczekać, aż trawa obeschnie.
	Otwór wyrzutowy jest zatkany.	Wyłączyć silnik, usunąć przyczynę zatkania.
	Nóż jest tępy.	Zlecić wymianę lub naostrzenie noża w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Za mała moc silnika.	Częściej kosić trawnik; nastawić większą wysokość cięcia.
	Kosz jest pełny.	Wyłączyć silnik; opróżnić kosz.
	Kosz jest zanieczyszczony.	Wyłączyć silnik; wyczyścić otwory powietrza w koszu.
Napęd kół nie działa.	Pasek klinowy jest zerwany, albo sprzęgło uszkodzone.	Zlecić wymianę uszkodzonych części w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Linka cięgła/cięgło Bowdena jest zerwane.	Zlecić wymianę uszkodzonych części w autoryzowanym punkcie serwisowym.